

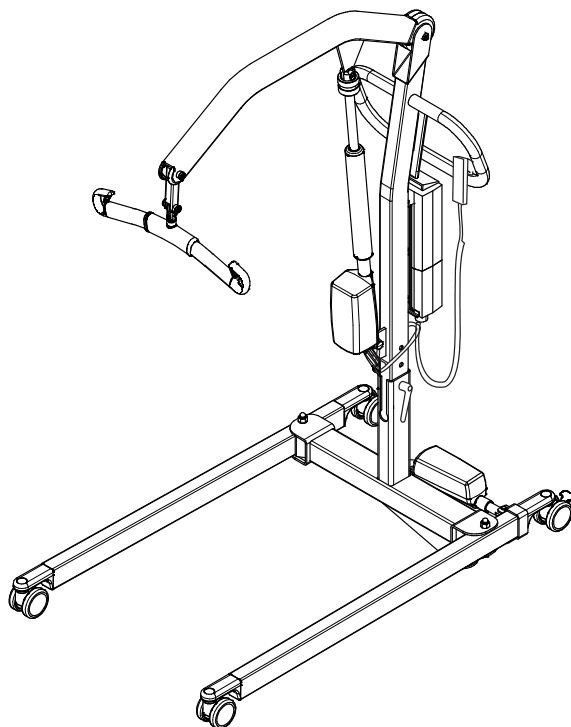
Uno™102

Mobilløfter

Bruksanvisning



Uno 102 EE art.nr. 2010004



Produktbeskrivelse

Uno 102-mobilløfter har elektrisk heving og senking av løftearmen. Uno-mobilløfter er i hovedsak beregnet for bruk i postakutte pleieinstitusjoner som sykehjem og andre omsorgsboliger, i de vanligste løftesituasjoner, for eksempel flytting mellom seng og rullestol, til og fra toalett og for løfting til og fra gulvet.

Uno-mobilløfter har tre alternative høydeinnstillinger for alltid å gi optimal løftehøyde. Den midterste posisjonen

er standardinnstillingen, og den laveste er egnet for f.eks. å løfte barn og løfte til/fra gulvet. Velg den høyeste posisjonen for å løfte ekstra høyt, f.eks. til senger og bærer med faste høyder.

Individuell festing av stroppen og annet løfteutstyr er svært viktig for funksjon og sikkerhet ved bruk av løftet.

Personen som løftes, refereres til som brukeren i dette dokumentet, og den som hjelper pasienten, er referert til som medhjelper.

VIKTIG!










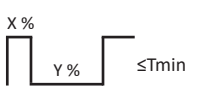

Løfting og overflytting av en bruker innebærer alltid et visst risikonivå. Les bruksanvisningen for både brukerløfteren og løftertilbehøret før bruk. Det er viktig å forstå innholdet i bruksanvisningen fullt ut. Utstyret skal bare brukes av kvalifisert personell. Kontroller at løftertilbehøret er egnet for løfteren som brukes. Vær varsom og forsiktig under bruk. Som en medhjelper er du alltid ansvarlig for brukerens sikkerhet. Du må være oppmerksom på pasientens evne til å klare seg gjennom løftesituasjonen. Hvis noe er uklart, tar du kontakt med produsenten eller leverandøren.

Innholdsfortegnelse

Symbolbeskrivelse	3
Sikkerhetsanvisninger	4
Definisjoner	5
Tekniske data	5
Dimensjoner	6
EMC-tabell.....	7
Montering.....	10
Betjening	12
Lading av batteriene	14
Makslast	15
Anbefalt løftetilbehør.....	15
Enkel feilsøking.....	17
Resirkuleringsinstruksjoner	18
Rengjøring og desinfisering	18
Tilsyn og vedlikehold	22

Symbolbeskrivelse

Disse symbolene finnes i dette dokumentet eller på produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Kun for innendørs bruk.
	Produktet har ekstra beskyttelse mot elektrisk støt (isolasjonsklasse II).
	Beskyttelsesnivå mot elektrisk støt type B.
	Advarsel: Denne situasjonen krever ekstra forsiktighet og oppmerksomhet.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	CE-merke.
IP N ₁ N ₂	Beskyttelsesnivå mot: inntrenging av faste gjenstander (N1) og inntrenging av vann (N2).
	Rettslig produsent.
	Produksjonsdato.
	Forsiktig! Se bruksanvisningen.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Batteri.
	Alle batteriene i dette produktet må resirkuleres separat. – Pb under symbolet angir at batteriet inneholder bly. – En svart linje under symbolet angir at dette produktet er markedsført etter 2005.
	UL-godkjent komponentmerke for Canada og USA.
	Miljøvennlig bruksperiode (EFUP) (år).
	Miljøvennlig produkt som kan resirkuleres og brukes på nytt.
	Den australske sikkerheten/EMC.
	PSE-merke (Japan).
	Produkt-ID.
	Serienummer.
	Medisinsk utstyr.
	Resirkulerbar.
	Sikkerhet og nødvendig ytelse for medisinsk elektrisk utstyr.
	Bevis på at produktet er i samsvar med nordamerikanske sikkerhetsstandarder.
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.
	Driftssyklus for uregelmessig betjening. Maksimal aktiv betjeningstid er X % av en gitt tidsenhet, etterfulgt av en deaktiveringstid, Y %. Aktiv betjeningstid skal ikke overskride den angitte tiden i minutter, T.
	GS1 Data Matrix-strekkode som kan inneholde følgende informasjon (01) GTIN (Global Trade Item Number) (11) Produksjonsdato (21) Serienummer

Sikkerhetsanvisninger

Tiltenkt bruk

Dette produktets tiltenkte bruksområder er helseinstitusjoner og hjemmesykepleie. Dette produktet er ikke beregnet på å brukes av pasienten alene. Løfting og flytting av en bruker skal alltid utføres med hjelp av minst én medhjelper. Dette produktet brukes for å utføre løft, men er ikke i kontakt med brukeren. Derfor går vi ikke nærmere inn på ulike brukertilstander i denne bruksanvisningen. Kontakt Hill-Rom-representanten for råd og støtte.

Enkelte omgivelser og forhold kan begrense riktig bruk av mobilløftere, inkludert:

Terskler, ujevne gulvflater, ulike hindringer og ekstra tykke tepper. Disse omgivelsene og forholdene kan føre til at hjulene på mobilløfteren ikke ruller slik de skal, mulig ubalanse i mobilløfteren og økt belastning på medhjelperen.

Hvis du er i tvil hvorvidt ditt pleiemiljø oppfyller kravene til riktig bruk av mobilløfteren, kan du kontakte Hill-rom-representanten for ytterligere råd og hjelp.

Ubalansert løft utgjør veltefare og kan skade løfterutstyret!

La aldri en bruker være uten tilsyn under en løftesituasjon!

Før bruk må du påse at:

- Løfteren er montert i samsvar med monteringsinstruksjonene
- Løftetilbehøret er riktig festet til løfteren
- Batteriet har vært ladet i minst 6 timer
- Du har lest bruksanvisningen for løfteren og løftetilbehør
- Personell som bruker løfteren, informeres om riktig drift og bruk av løfteren

Før løfting må du alltid påse at:

- Løftetilbehøret ikke er skadet
- Løftetilbehøret er riktig festet på løfteren
- Løftetilbehøret henger vertikalt og kan bevege seg fritt
- Løftetilbehør er riktig valgt, i forhold til type, størrelse, materiale og design med hensyn til brukerens behov
- Løftetilbehøret er riktig og forsvarlig festet på brukeren for å unngå skader
- Låsene er intakte; manglende eller skadde låser må alltid byttes
- Båndlukkene til løfteseilet er riktig koblet til krokene på løftebøylen når løfteseilets båndløkker strekkes, men før brukeren løftes fra underlaget.

Feil feste av løfteseilet på løftebøylen kan føre til alvorlig skade på brukeren.



Uno 102 EE-mobilløfter er testet av et akkreditert testinstitutt

Ingen modifikasjon av dette produktet er tillatt.

Unngå å bruke produktet ved siden av annet utstyr, fordi dette kan føre til feilfunksjon. Hvis slik bruk er nødvendig, må du observere og kontrollere at det andre utstyret fungerer som det skal.

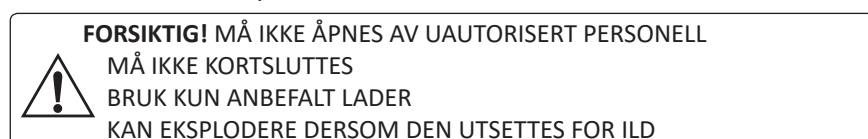
Elektromagnetiske forstyrrelser kan påvirke løfteytelsen til produktet. Modifikasjon ved hjelp av andre deler enn originale reservedeler (kabler osv.) kan påvirke den elektromagnetiske kompatibiliteten til produktet. Stor forsiktighet må utvises ved bruk av potensielle kilder til sterke forstyrrelser, for eksempel diatermi osv., slik at diatermikablene ikke plasseres på eller i nærheten av løfteren.

Grunnleggende ytelse: Produktet skal ikke bevege seg utilsiktet mens det utsettes for forstyrrelser.

Hvis du har spørsmål, kontakter du den ansvarlige assisteringsenhetsteknikeren eller leverandøren.

Produktet må ikke brukes i områder hvor det kan forekomme antennelige blandinger, for eksempel i områder hvor det oppbevares antennelige produkter.

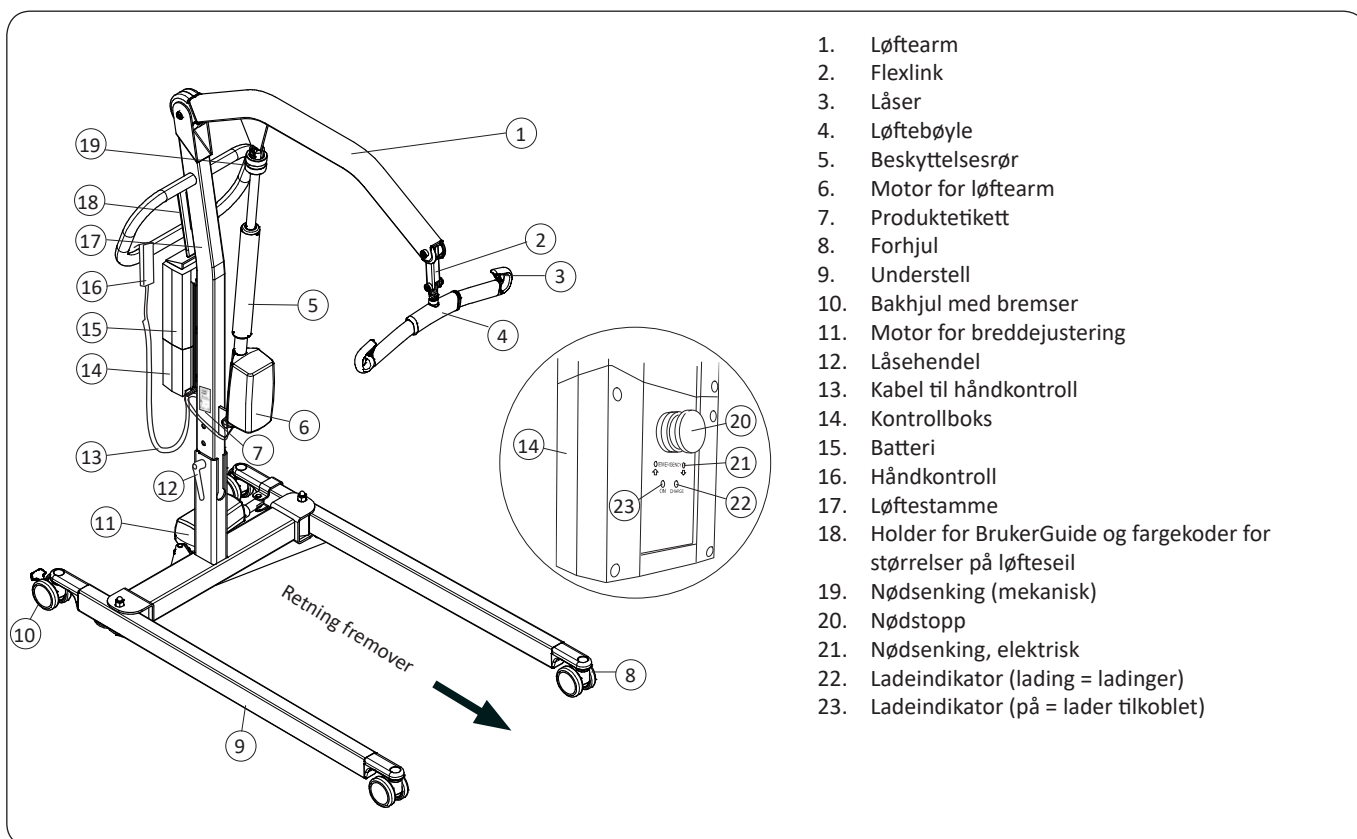
Denne advarselen står på batteriet:



Denne advarselen står på kontrollboksen:






Forklaringer

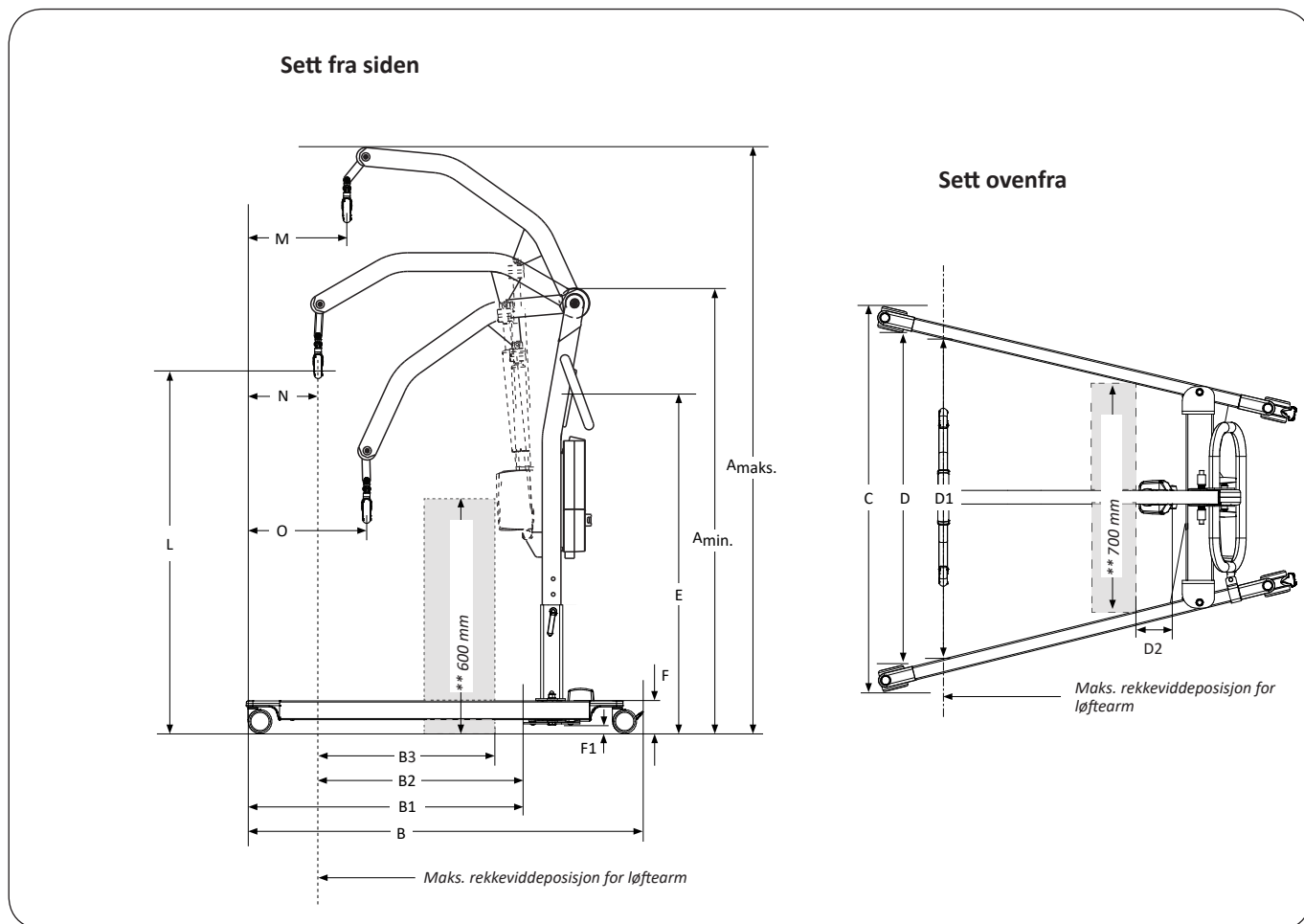


1. Løftearm
2. Flexlink
3. Låser
4. Løftebøyle
5. Beskyttelsesrør
6. Motor for løftearm
7. Produktetikett
8. Forhjul
9. Understell
10. Bakhjul med brems
11. Motor for breddejustering
12. Låsehendel
13. Kabel til håndkontroll
14. Kontrollboks
15. Batteri
16. Håndkontroll
17. Løftestamme
18. Holder for BrukerGuide og fargekoder for størrelser på løfteseil
19. Nødsenking (mekanisk)
20. Nødstopp
21. Nødsenking, elektrisk
22. Ladeindikator (lading = ladinger)
23. Ladeindikator (på = lader tilkoblet)

Tekniske data

Makslast:	175 kg	Intermitterende strøm:	Int. Op 10/90, aktiv betjening maks. 2 min. Kun 10 % av en gitt tid kan være aktiv, men ikke mer enn 2 min.
Materiale:	Pulverlakkert stål	Batterier:	2 x 12 V 2,9 Ah ventilregulerte blygelbatterier. Nye batterier leveres av leverandøren.
Vekt:	Totalt: 42,7 kg Tyngste avtakbare del: 22,3 kg	Batterilader:	Innebygd, 100–240 V AC, 50–60 Hz, maks. 400 mA.
Hjul:	Foran: 75 mm tvillinghjul Bak: 75 mm individuelle hjul med brems	Løftemotor:	24 V 6 A, permanent magnetisk motor med mekanisk sikkerhetsmekanisme, sikkerhetsmutter og beskyttelsesrør.
Svingradius:	1380 mm	Motor for breddejustering:	24 V 3,5 A, permanent magnetisk motor
Nødsenkingsenhet:	Mekanisk og elektrisk	Omkringliggende funksjonelle omgivelser:	Temperatur: 10 til 50 °C, fuktighet: 20 til 90 % ved 30 °C uten kondens, atmosfærisk trykk: 700–1060 hPa.
Løfteintervall:	1270 mm		
Løftehastighet:	30 mm/sek uten belastning		
Lydnivå:	39 dB (A)		
Beskyttelsesklasse:	IP X4		
Kontrollenes betjeningsstyrke:	Knapper på håndkontroll: 2,4 N		Enheten er beregnet for innendørs bruk.
Elektriske data:	24 V		Type B, i samsvar med beskyttelsesklassen for elektriske støt.
			Klasse II-utstyr.

Mål



Måltabell

Mål i mm

Modell	A*	A*	B	B ¹	B2	B3	C		D		D1	D2	E*	F**	F ¹ **	L*	L*	M	N	O
	Maks.	Min.					maks.	min.	maks.	min.										
Uno 102	2015	1435	1255	920	730	590	1090	690	980	580	950	45	1105	100	25	1790	520	370	185	495
	1965	1385					1055	1015	1740	470										
	1925	1345					1700	430												

* Forskjellige mål avhengig av monteringsalternativene. Se «Montering», side 5. Når du skifter til annet løftetilbehør, må du kontrollere at løfteren fortsatt oppnår ønsket løftehøyde.

** Referansemål i henhold til standarden EN ISO 10535:2006.

EMC-tabell


Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk utstråling		
Produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av produktet skal forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø. «Grunnleggende ytelse i henhold til produsenten: Produktet skal ikke bevege seg utilsiktet mens det utsettes for forstyrrelser.»		
Utslippstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Produktet bruker RF-energi bare for intern funksjon. Derfor er RF-stråling svært lav, og det er lite sannsynlig at det kan forstyrre elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Produktet passer for bruk i alle virksomheter inkludert private hjem og slike som er direkte koblet til det offentlige strømmettet med lav spenning som leverer strøm til bygninger brukt til boliger.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Samsvarer	
Spenningsvariasjoner/flimmerstråling IEC 61000-3-3	Samsvarer	

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av produktet skal forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø. «Grunnleggende ytelse i henhold til produsenten: Produktet skal ikke bevege seg utilsiktet mens det utsettes for forstyrrelser.»			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, skal den relative fuktigheten være minst 30 %.
Elektriske hurtige transienter / burst IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for inngangs-/utgangslinjer	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for inngangs-/utgangslinjer	Nettstrøm kvalitet skal være lik det offentliges eller sykehusets strømmett.
Overspenning IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV linje-til-linje	±0,5 kV, ±1 kV linje-til-linje	Nettstrøm kvalitet skal være lik det offentliges eller sykehusets strømmett.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på nettforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	0 % UT for 0,5 syklus ved 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° og 315 ° 0 % UT, 1 syklus ved 0 ° 70 % UT for 25 sykluser ved 50 Hz 0 % UT, 250 sykluser ved 50 Hz og	0 % UT for 0,5 syklus ved 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° og 315 ° 0 % UT, 1 syklus ved 0 ° 70 % UT for 25 sykluser ved 50 Hz 0 % UT, 250 sykluser ved 50 Hz og	Nettstrøm kvalitet skal være lik det offentliges eller sykehusets strømmett. Hvis en bruker av [utstyret eller systemet] krever kontinuerlig bruk under hovedstrømavbrudd, anbefales det at [utstyret eller systemet] får strøm fra en avbruddssikker kraftforsyning eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Strømfrekvensens magnetiske felt skal være på nivåer som er normale i offentlige miljøer og sykehusmiljøer
MERK: U_T er vekselstrømspenningen før testnivået brukes.			

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av produktet skal forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

«Grunnleggende ytelse i henhold til produsenten: Løfteren skal ikke bevege seg utilsiktet mens den blir utsatt for forstyrrelser.»

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz til 80 MHz	6 Vrms	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert ledningene, enn den anbefalte separasjonsavstanden som er beregnet med formelen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt separasjonsavstand</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ til } 800 \text{ MHz}$ $d = 0,7\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz til } 2,7 \text{ GHz}$ <p>der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til senderens produsent, og d er anbefalt separasjon i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, slik det er fastsatt ved en undersøkelse av elektromagnetisme på stedet, ^a skal være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde. ^b</p> <p>Det kan oppstå forstyrrelser i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol.</p> 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	

MERKNAD 1: Høyeste frekvensområdet gjelder ved 80 MHz og 800 MHz.

MERKNAD 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og reflekteres fra strukturer, objekter og mennesker.

^a Det er ikke mulig å forutsi med nøyaktighet feltstyrkene fra faste sendere, slik som basestasjoner for radio (mobiltelefoner/trådløse) telefoner og mobilradioer, amatørradio, AM-/FM-radiosendere og TV-sendere. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør en elektromagnetisk stedsundersøkelse vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet der produktet brukes, ligger over gjeldende RF-samsvarsnivåer, må produktet observeres for å kontrollere at det virker som den skal. Hvis det observeres unormal virkemåte, kan det være nødvendig å treffe ytterligere tiltak, for eksempel å snu eller flytte produktet.

^b Over frekvensområdet på 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrker være under 10 V/m.

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av produktet skal forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

«Grunnleggende ytelse i henhold til produsenten: Produktet skal ikke bevege seg utilsiktet mens det utsettes for forstyrrelser.»

Test-frekvens (MHz)	Bånd ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulasjon ^{b)}	Maksimal effekt (W)	Avstand (m)	IMMUNITETSTESTNIVÅ (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Puls-modulasjon ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz avvik 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704–787	LTE-bånd 13, 17	Puls-modulasjon ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Puls-modulasjon ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700–1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE-bånd 1, 3, 4, 25 UMTS	Puls-modulasjon ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 LTE-bånd 7	Puls-modulasjon ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Puls-modulasjon ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

MERK: Hvis det er viktig å oppnå IMMUNITETSTESTNIVÅET, kan avstanden mellom antennen og ME-UTSTYRET eller ME-SYSTEMET reduseres til 1 m. Testavstanden på 1 m er tillatt i henhold til IEC 61000-4-3.

a) For noen tjenester er kun opplinkfrekvensene inkludert.

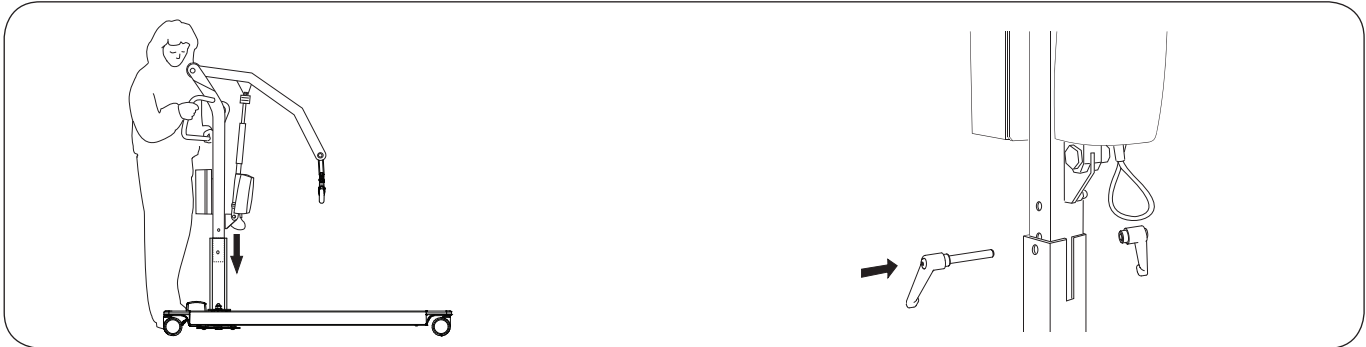
b) Holderen skal moduleres med et kvadratisk bølgesignal med en driftssyklus på 50 %.

c) Som et alternativ til FM-modulasjon kan 50 % pulsmodulasjon ved 18 Hz brukes, fordi selv om den ikke representerer faktisk modulasjon, ville det vært verst tilfelle.

Montering

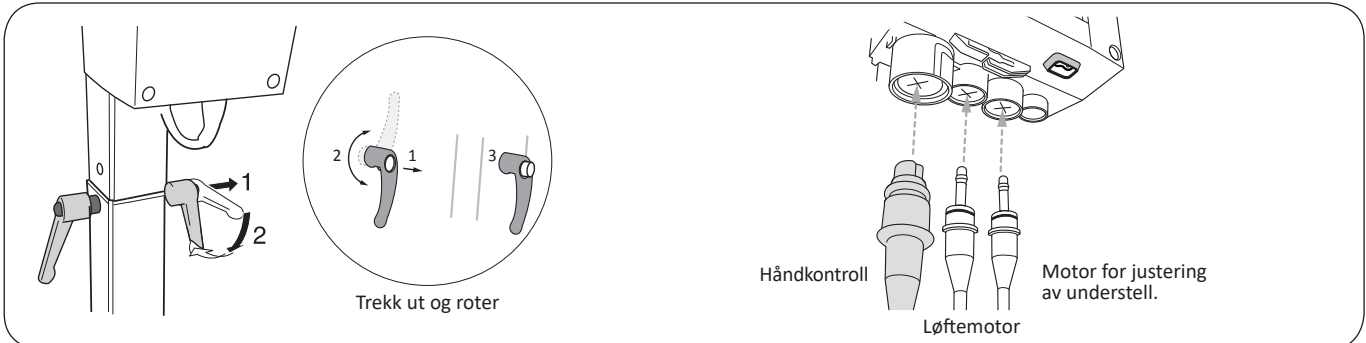
Før montering må du påse at du har følgende deler:

- løftemast med løftearm, kontrollboks, motor for løftearm, flexlink, låsehendler og løftebøyle
- understell (inkludert motor for breddejustering)
- håndkontroll med kabel
- batteri
- pose som inneholder bruksanvisning, BrukerGuide, ladekabel og skjøteledning for lader.



1. Lås begge bakhjulene. Fjern låsehendlene fra understellet og plasser løftestammen i foten på understellet.

2. Løfthøyden kan stilles inn på tre forskjellige nivåer. Velg ett av de tre hullene i henhold til illustrasjonen ovenfor. Det midterste hullet anbefales i de fleste tilfeller. Det nedre hullet på løftestammen anbefales for ekstra høy løfthøyde. Det øvre hullet anbefales for lavere løfthøyder. Se måltabellen i kapittelet «Dimensjoner».



3. Sikre løftestammen i ønsket posisjon med låsehendlene. Når stammen er sikret, bruker du «trekk ut og roter» for å sette låsehendlene i posisjonen nedover, se illustrasjon.

4. Koble kablene til kontrollboksen, se illustrasjon. Påse at tilkoblingene sitter ordentlig på plass.



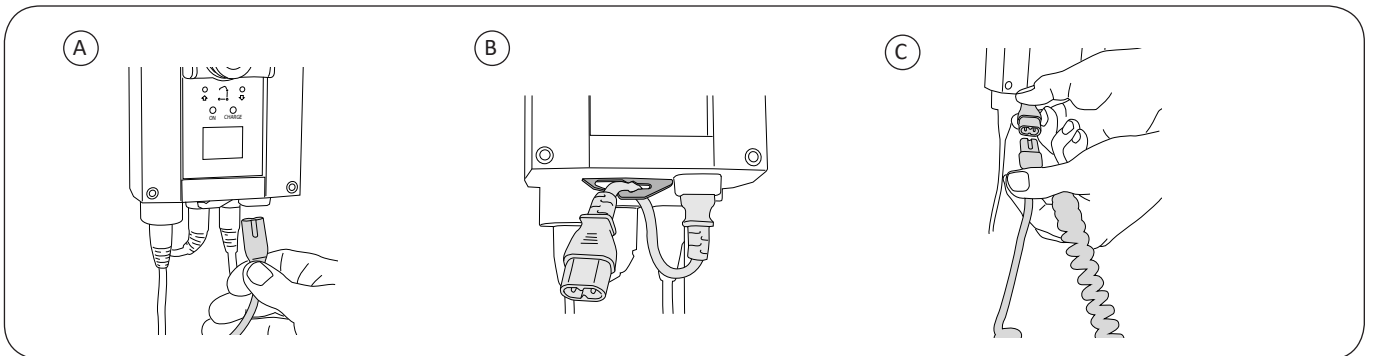
5. Koble til batteriet, og fest det til kontrollboksen. Du hører et klikk når batteriet er satt riktig inn.

6. Plasser BrukerGuiden i holderen på løftestammen.



7. Heng håndkontrollen på håndtaket.

8. Tilbakestill nødstop ved å vri knappen med klokken.

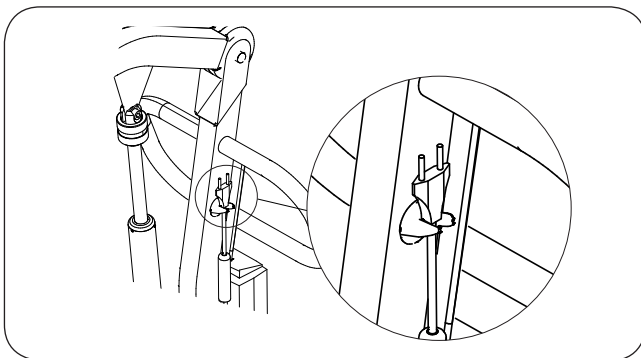


9. A) Koble skjøteledningen for ladekabelen til kontrollboksen.

B) Sett skjøteledningen inn i spennklemmen under kontrollboksen.

C) Koble ladekabelen til skjøteledningen.

MERK! Lad alltid batteriet før du bruker løfteren første gang, se avsnittet «Lade batteriet».



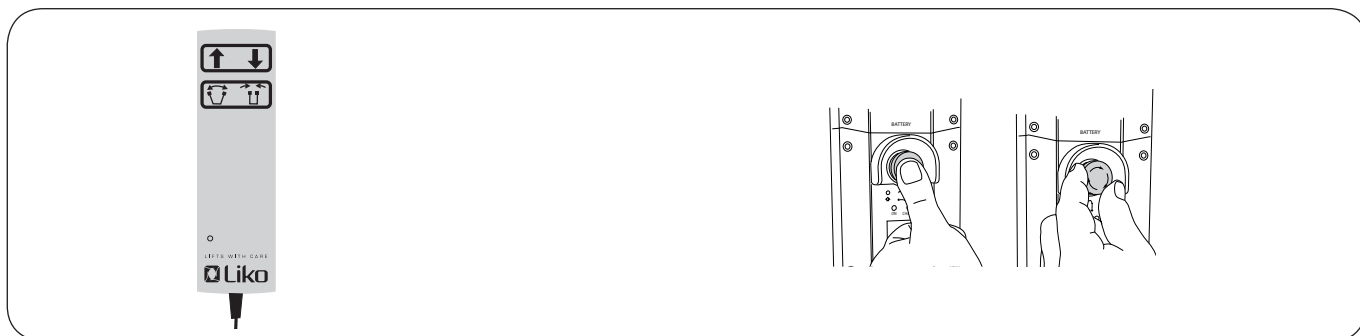
10. Når ladingen er fullført, plasserer du ladekabelen på kroken på stammen.

Etter montering og lading må du påse at:

- Batteriet er fulladet
- Løftearmens bevegelse samsvarer med knappene på håndkontrollen
- Understellets breddejustering samsvarer med knappene på håndkontrollen
- Nødsenkingen fungerer riktig (mekanisk og elektrisk)
- Bakhjulenes bremsere fungerer som de skal

Bruk

⚠ Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter, for eksempel antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av løfteren, inkludert kabler som er angitt av produsenten. Ellers kan dette føre til reduksjon av ytelsen til dette utstyret.



Betjening

Heve eller senke løftearmen:

Trykk på eller . Pilenes retning gjelder når håndkontrollen holdes som vist på bildet. Løftebevegelsen stopper så snart du slipper trykkknappen. Hvis du vil justere bredden på understellet, trykker du på: eller .

Slik aktiverer du nødstop:

Trykk på den røde nødstopknappen på kontrollboksen.

Slik tilbakestiller du nødstop:

Vri knappen med klokken.



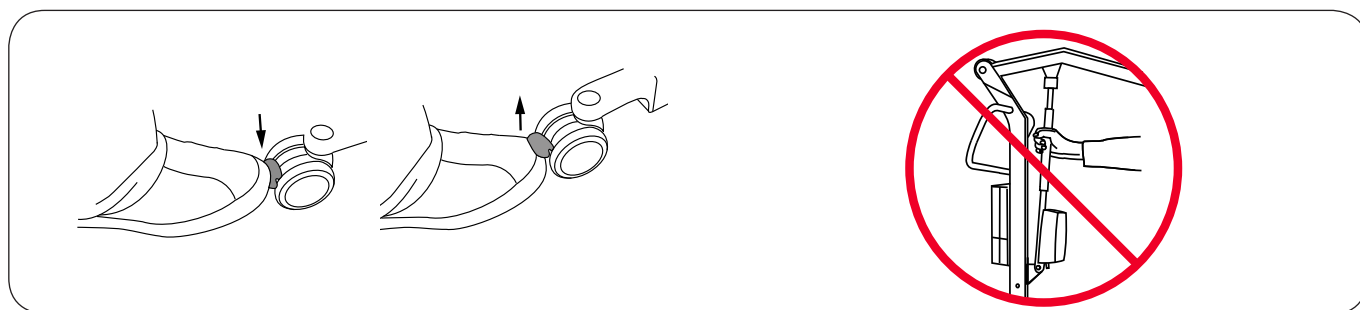
Mekanisk nødsenkning

Vri nødsenkingskontrollen med klokken, og gjenta bevegelsene til brukeren som løftes, er på et fast underlag og båndløkkene kan hektes av.

Elektrisk nødsenkning

Skyv en smal gjenstand inn i hullet på kontrollboksen (merket med «Nødsituasjon»).

⚠ Ikke bruk skarpe gjenstander, fordi dette kan skade kontrollboksen!



Låsing av hjulene

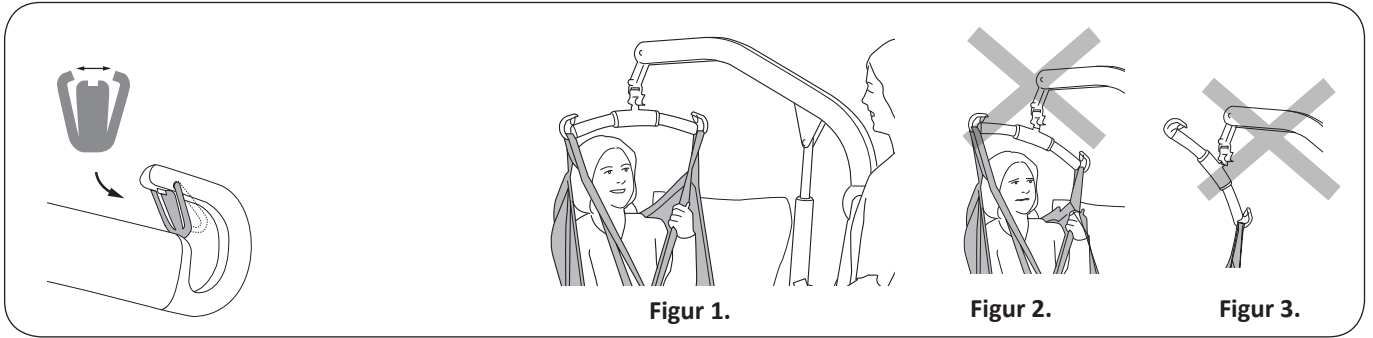
Bakhjulene kan låses for å hindre at de roterer og dreier. Låsing/frigjøring av hjulene gjøres med foten.

MERK: Under løft må hjulene låse opp, slik at løfteren kan flyttes til brukerens tyngdepunkt. Hjulene må imidlertid låses hvis det er en risiko for at løfteren kan rulle inn i brukeren, for eksempel ved løft fra gulvet.

⚠ Låste hjul under løfting kan øke risikoen for velting.

⚠ Flytt aldri løfteren ved å dra i aktuatoren!





Figur 1.

Figur 2.

Figur 3.

Montering av låser

Etter montering må du påse at avkrokningsbeskyttelsene er stramme mot løftebøylen og beveger seg fritt i løftebøylekroken.

Løft riktig!

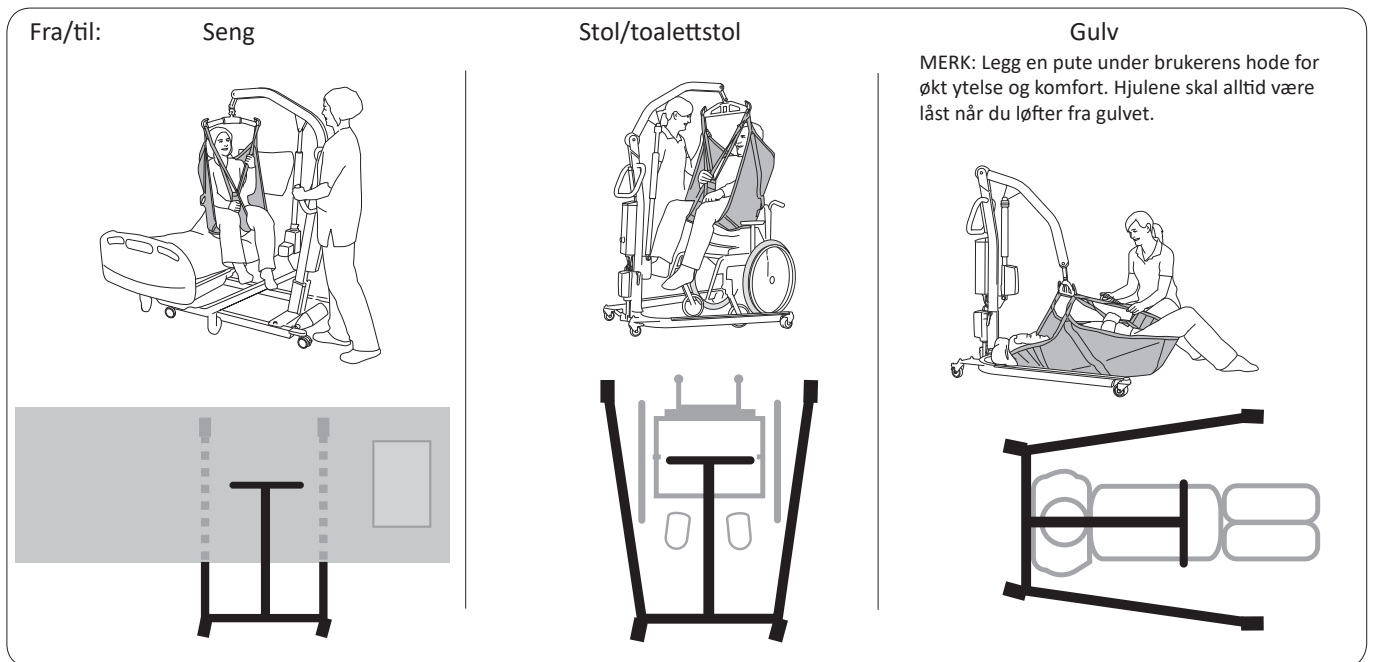
Før hvert løft må dere kontrollere at:

- løftesløyfene på motsatte sider av seilet er i samme høyde
- alle løftesløyfene er festet godt til løftebøylen
- løftebøylen er rett under løftet, se figur 1

⚠ Hvis løftebøylen ikke er i vater (se figur 2), eller hvis løftestroppene ikke er riktig festet til løftebøylen (se figur 3), må du senke brukeren til et fast underlag og justere i henhold til bruksanvisningen for det løfteseilet du bruker.

⚠ Et uriktig løft kan være ubehagelig for brukeren og kan forårsake skade på løfteutstyret! (Se figur 2 og figur 3).

Løfterens posisjon ved løfting



Lading av batteriet

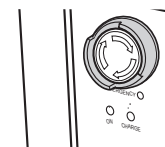
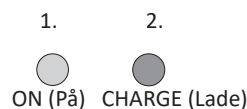
Indikasjoner for lading av batteriet

Ved lav batterikapasitet lyder et signal fra kontrollboksen, og indikatoren (A) på håndkontrollen lyser. Når dette skjer, må batteriet lades så snart som mulig. Det er imidlertid nok strøm til noen flere løft.



Informasjon om lader

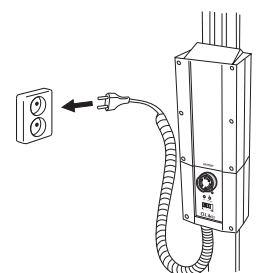
1. «ON» (På) – lyser grønt når laderen er koblet til strømmettet.
2. «CHARGE» (Lade) – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.



Lade med den interne laderen i kontrollboksen (standard)

Koble ladekabelen til strømmettet (100–240 V AC), se informasjon om lader 1–2 ovenfor. Batteriet er fulladet etter omtrent 6 timer, og laderen kobler seg fra automatisk. Det gule «CHARGE» (Lade)-lyset slukker.

For maksimal batterilevetid må batteriene lades regelmessig. Vi anbefaler å lade etter hver bruk eller hver kveld.

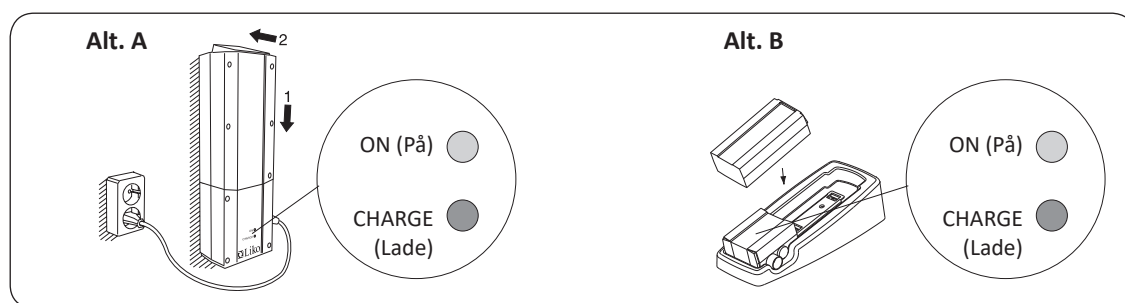


Lad aldri batteriene i våte områder!

MERK!

- Hvis ladekabelen (spiralkabel) er strukket ut, må den byttes ut for å unngå at kabelen kommer i klem og ødelegges.
- Løfteren kan ikke brukes når ladekabelen er koblet til et strømmuttak.
- Hvis den gule «CHARGE» (Lade)-lyset på kontrollboksen fortsetter å lyse etter 8 timer, må du avbryte ladingen og bytte batteriet ut med et nytt.
- Et skadet batteri må byttes ut, og kontakt med væsker som lekker, må unngås.
- Hvis løfteren ikke brukes hver dag, anbefaler vi at nødstopp trykkes inn etter bruk for å slå av strømmen og spare batteriet. Påse at batteriet er fulladet før du trykker på nødstopp.
- Løfteren kan ikke lades når nødstopp er aktivert.

Alternative ladeprosedyrer



Veggmontert lader eller bordlader:

Fjern batteripakken fra kontrollboksen ved å løsne låseenheten på toppen av batteripakken. Se kapittelet «Montering».

Informasjon om lader:

«ON» (På) – lyser grønt når laderen er koblet til strømmettet.

«CHARGE» (Lade) – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.

Alt. A. Plasser batteripakken på den veggmonterte laderen. Koble ladekabelen til strømmettet (100–240 V AC), og kontroller at både «ON» (På) og «CHARGE» (Lade) lyser på laderen.

Alt. B. Plasser batteripakken i laderen på bordladeren. Koble ladekabelen til strømmettet (100–240 V AC), og kontroller at både «ON» (På) og «CHARGE» (Lade) lyser på laderen.

Maks. last

Ulike maksimumslaster kan gjelde for ulike produkter på den monterte løfteenheten: løfter, løftebøyle, løfteseil og eventuelt annet tilbehør som brukes. For den samlede løfteenheten er maksimumslasten alltid den laveste maksimumslasten for de enkelte komponentene. For eksempel kan en UNO 102-mobilløfter som er godkjent for 175 kg, utstyres med et løftetilbehør som er godkjent for 300 kg. I dette tilfellet gjelder maksimumslasten på 175 kg for den samlede løfteenheten. Sjekk markeringene på løfteren og løftetilbehøret, eller kontakt Hill-Rom-representanten ved spørsmål.

Anbefalt løftetilbehør

⚠ Bruk av annet løftetilbehør enn det som er godkjent, kan innebære en risiko.

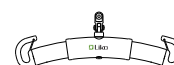
Når du skifter løftebøyle eller annet løftetilbehør, påvirkes løfterens høyeste mulige løftehøyde. Før du skifter løftetilbehør, må du alltid påse at løfteren, etter endring, oppfyller ønsket løftehøyde for å kunne håndtere løftesituasjoner som løfteren skal brukes til. Se bruksanvisningen for de respektive løftestroppmodellene for ytterligere veiledning i valg av stropp. Der vil du også finne veiledning for å kombinere Liko™-løftebøylor med Liko™-løfteseil.

Kontakt Hill-Rom-representanten for råd og informasjon om Liko™-produktserien.

*** Dette produktet er også tilgjengelig i versjoner med hurtigkobling.**

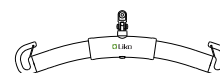
Universalbøyle 350*
Maks. 300 kg

art.nr. 3156074



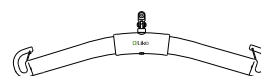
Universalbøyle 450*
Maks. 300 kg

art.nr. 3156075



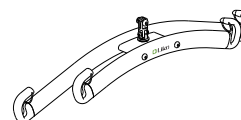
Universalbøyle 600*
Maks. 300 kg

art.nr. 3156076



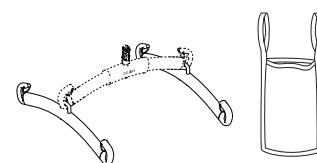
Universal TwinBar 670*
Maks. 300 kg

art.nr. 3156077



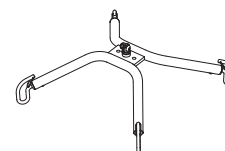
Universal SideBars 450
Inkludert veske
Maks. 300 kg

art.nr. 3156079



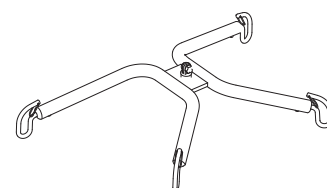
Sling Cross-bar 450*
Maks. 300 kg
(adapter 12 mm, art.nr. 2016504 påkrevd)

art.nr. 3156021



Sling Cross-bar 670*
Maks. 300 kg
(adapter 12 mm, art.nr. 2016504 påkrevd)

art.nr. 3156018



Hurtigkobling

Liko™-hurtigkoblinger er et system for raskt bytte av løftetilbehør på Likos mobile og stasjonære løftere. Uno-mobilløfter må være utstyrt med Q-link 13 for å kunne brukes med hurtigkoblingen.

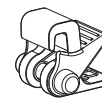
Hurtigkobling Universal passer til Universal SlingBar 350, 450 og 600 (art.nr. 3156074 – 3156076). Hurtigkobling TDM passer til SlingBar Mini 220 (art.nr. 3156005), Sling Cross-bar 450 og 670 (art.nr. 3156021 og 3156018) og Universal TwinBar 670 (art.nr. 3156077).

Når du bytter til en løftebøyle med hurtigkobling, reduseres løftehøyden med 33 mm sammenlignet med en fast løftebøyle.

Kontakt Hill-Rom-representanten for mer informasjon.



Q-Link 13
Art.nr. 3156509



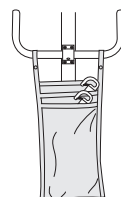
Hurtigkobling Universal
Art.nr. 3156508



Hurtigkobling TDM
Art.nr. 3156502

Veske for løftebøylar

art.nr. 2001025



Løftebøylepolster Paddy 30

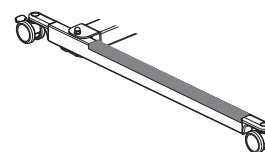
art.nr. 3607001

(passer til Universal SlingBar 350, 450 og 600 og SlingBar Slim 350).



Benbeskyttelse

art.nr. 20190029



LikoScale™-enhet

for å veie en bruker i kombinasjon med Uno-mobilløftere.
Adapter 12 mm kreves.

LikoScale™ 350, maks. 400 kg

art.nr. 3156228

LikoScale™ 350 er sertifisert i henhold til EU-direktivet NAWI 2014/31/EU (ikke-automatiske veieinstrumenter).

LikoScale™-enheter skal bare brukes i USA og Canada:

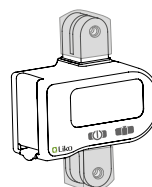
LikoScale™ 200, maks. 200 kg

Art.nr. 3156225

LikoScale™ 400, maks. 400 kg

Art.nr. 3156226.

Kontakt Hill-Rom-representanten for mer informasjon.



LikoScale 350
Art.nr. 3156228

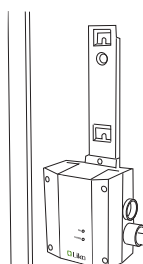


Adapter 12 mm
Art.nr. 2016504

Batterilader,

for veggmontering eller for bruk med bordladeren

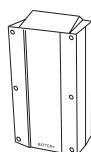
Art.nr. 2004106



Batteri

Blybatteri (Pb)

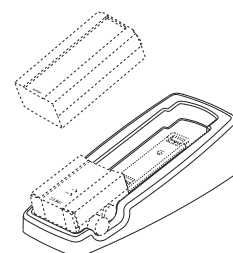
Art.nr. 2006106



Bordlader

ekskl. lader og batteri

Art.nr. 2107103



Feilsøking

Løfteren fungerer ikke opp/ned med håndkontrollen.

Understellets breddejustering fungerer ikke (inn/ut) med håndkontrollen.



1. Kontroller at nødstoppeknapen ikke er aktivert (skal ikke være trykket inn).
2. Kontroller batterikapasiteten.
3. Påse at batteriet er riktig plassert i kontrollboksen.
4. Kontroller at ladekabelen ikke er koblet til et vegguttak.
5. Kontroller at håndkontrollkabelen er riktig koblet til kontrollboksen.
6. Kontroller at kabelen til løftearmens aktuator er riktig koblet til kontrollboksen.
7. Kontroller at kabelen til understellets aktuator er riktig koblet til kontrollboksen.
8. Hvis problemet vedvarer, må du ta kontakt med Hill-Rom.

Laderen fungerer ikke.



1. Kontroller at nødstoppeknapen ikke er aktivert (skal ikke være trykket inn).
2. Kontroller at ladekablene er riktig tilkoblet.
3. Påse at batteriet er riktig plassert i kontrollboksen.
4. Prøv et annet strømuttak.
5. Hvis problemet vedvarer, må du ta kontakt med Hill-Rom.

Løfteren er fastlåst i høy stilling.



1. Kontroller at nødstoppeknapen ikke er aktivert (skal ikke være trykket inn).
2. Påse at batteriet er riktig plassert i kontrollboksen.
3. Kontroller batterikapasiteten.
4. Kontroller at håndkontrollkabelen er riktig tilkoblet.
5. Elektrisk nødsenkning, bruk betjeningspanelet til å senke brukeren ned på et fast underlag, se kapittelet «Betjening».
6. Bruk den mekaniske nødsenkingsmekanismen for å senke brukeren ned på et fast underlag, se kapittelet Betjening.
7. Hvis problemet vedvarer, må du ta kontakt med Hill-Rom.

Dersom du hører en uvanlig lyd fra løfteren.



Kontakt Hill-Rom.

Instruksjoner for resirkulering



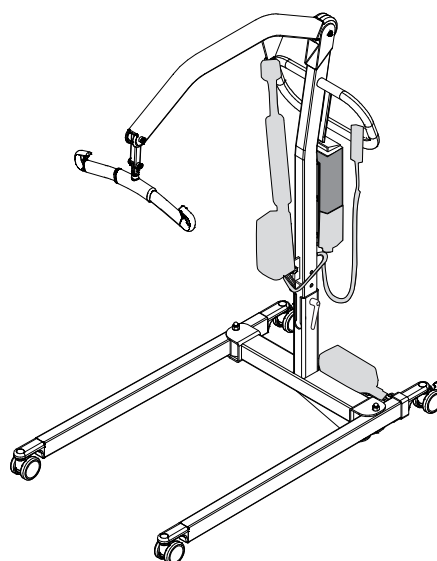
Blybatteri (Pb)



Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).



Metaller



Gamle batterier skal leveres til nærmeste gjenvinningsstasjon eller leveres til personell som er autorisert av Hill-Rom.

Hill-Rom vurderer og gir veiledning til sine brukere om sikker håndtering og avhending av utstyret for å bidra til å forebygge skader, herunder kutt, skrubbsår og perforering av huden, samt eventuell nødvendig rengjøring og desinfisering av det medisinske utstyret etter bruk og før avhending. Kunder skal følge alle føderale, delstatlige, regionale eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker avhending av medisinsk utstyr og tilbehør.

I tvilstilfeller må brukeren av utstyret først ta kontakt med teknisk støtte hos Hill-Rom for veiledning angående protokoller for sikker kassering.

Rengjøring og desinfisering

Disse instruksjonene erstatter ikke institusjonens egne retningslinjer for rengjøring og desinfisering.

⚠ Advarsler:

For å unngå skade på personer og utstyr skal du følge disse forsiktighetsreglene:

- Advarsel – Elektrisk utstyr utgjør alltid en fare for elektrisk støt. Hvis arbeidsinstruksen ikke følges, kan det føre til alvorlige skader eller død.
- Advarsel – Ikke gjenbruk tørkemateriale for flere trinn eller på flere produkter.
- Advarsel – Skadelige rengjøringsmidler kan føre til hudutslett eller irritasjon ved kontakt. Følg produsentens instruksjoner på produktetiketten og produktdatabladet (SDS).
- Advarsel – Løft og flytt elementer på riktig måte. Ikke vri kroppen, og be om hjelp når det er nødvendig.
- Advarsel – Væskesøl på løfterens elektroniske deler kan utgjøre en fare. Dersom dette skjer, skal ikke sengen tas i bruk igjen før den er helt tørr, testet og funnet sikker å betjene.

⚠ Forsiktig:

For å unngå skade på personer og utstyr skal du følge disse forsiktighetsreglene:

- Forsiktig – Ikke bruk damp eller høytrykkspyler til å rengjøre løfteren. Trykk eller for mye fuktighet kan skade løfterens beskyttende flater og elektriske komponenter.
- Forsiktig – Ikke bruk sterke rengjøringsmidler som skuresvamper og sterk fettfjerner eller løsemidler som toluen, xylen eller aceton, og ikke bruk skureputer (du kan bruke en myk børste).



Sikkerhetsanbefalinger

- Bruk verneutstyr i henhold til produsentens instruksjoner og institusjonsretningslinjene i hele rengjøringsfasen, for eksempel: hansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk.
- Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.
- Rengjør aldri løfteren ved å helle vann på den. Bruk ikke damp eller en høytrykksspyler.
- Se anbefalinger fra produsenten av rengjørings- og desinfiseringsproduktet.

Prosessanbefalinger:

Ansatte bør få opplæring i riktig rengjøring og desinfisering.

Instruktøren bør lese gjennom instruksjonene nøye og følge dem når lærlingen blir opplært.

Lærlingen skal:

- Få tid til å lese instruksjonene og stille spørsmål.
- Rengjøre og desinfisere produktet mens instruktøren overvåker. Under eller etter denne prosessen skal instruktøren korrigere lærlingen ved eventuelle avvik fra instruksjonene for bruk.

Instruktøren bør overvåke lærlingen til lærlingen kan rengjøre og desinfisere løfteren som anvist.

Hill-Rom anbefaler at dere rengjør og desinfiserer løfteren mellom pasienter, og regelmessig under lange pasientopphold.

Noen væsker som brukes i sykehusmiljøer, for eksempel jod og sinkoksidkremer, kan sette permanente flekker.

Fjern søl ved å gni kraftig med en lett fuktet klut.

Oversikt over rengjøring og desinfisering:

Rengjøring og desinfisering er svært ulike prosesser. **Rengjøring** er den fysiske fjerningen av synlig og usynlig smuss og forurensning. **Desinfisering** har til hensikt å drepe mikroorganismer.

Vær oppmerksom på følgende når du utfører detaljerte rengjøringstrinn:

- En mikrofiberklut anbefales som tørkeklut.
- En myk børste anbefales som rengjøringsredskap for de små hullene i Q-Link II.
- Skift alltid kluten når den er tydelig skitten.
- Skift alltid kluten mellom trinnene (flekkgjøring, rengjøring og desinfisering)
- Bruk alltid personlig verneutstyr (PPE), for eksempel hansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk, som anbefalt av institusjonsprotokollen og produsentens instruksjoner

Rengjørings- og desinfiseringsutstyr:

- Verneutstyr (for eksempel hansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk) som anbefalt av institusjonens retningslinjer og produsentens instruksjoner
- Engangsmikrofiberkluter anbefales
- Myk børste
- Varmt vann
- Du finner rengjørings-/desinfiseringsmidler som er compatible eller ikke compatible for bruk på Liko™ produkter, ved å følge «Påføring av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet.

Klargjør enheten for rengjøring og desinfisering:

 **Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.**



Trinn 1: Rengjøring

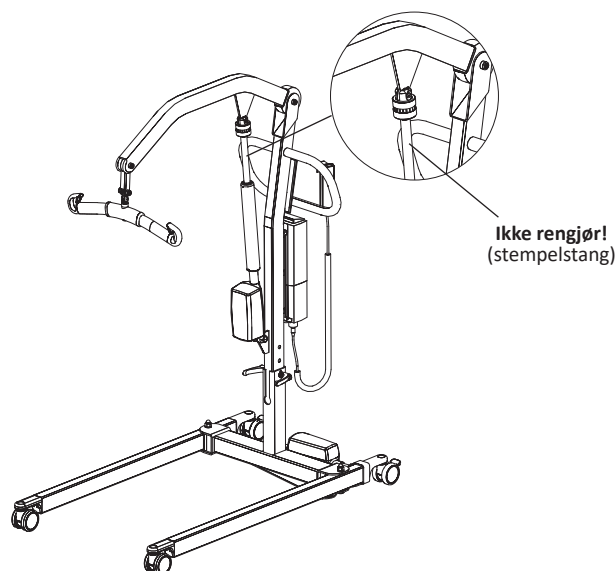
1. Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfeksjon.

2. Fjern først synlig jord fra løfteren med en klut fuktet med varmt vann og et nøytralt, godkjent rengjøringsmiddel/desinfeksjonsmiddel, hvis dette er nødvendig. Se «Påføring av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter». Ikke bruk en klut som er dryppende våt.

- En myk børste kan brukes for å rengjøre områder som er vanskelig å rengjøre, fjerne flekker og motstandsdyktig smuss samt løsne herdet jordsmonn.
 - Bruk så mange kluter som er nødvendig for å fjerne smusset. Bytt klut når den blir skitten.
3. Tørk av hele løfteren ovenfra og ned. Vær spesielt oppmerksom på sømmer, sprekker og andre områder hvor smuss kan samle seg. Vær spesielt oppmerksom på følgende områder:

MERK! Ikke rengjør stempelstangen!

- løftebøyle
- mekanisk nødsenkning
- håndtak
- kontrollboks
- batteri
- håndkontroll
- nødstop
- betjeningspanel/skjerm (der det er aktuelt)
- spak for understellets breddejustering (der det er aktuelt)
- pedal for understellets breddejustering (der det er aktuelt)
- låsehåndtak
- hjul



Rengjøringsmiddel/desinfiseringsmiddel:

MERK:

Det er viktig å fjerne all synlig smuss fra alle områder før du fortsetter å fjerne usynlig smuss.

Gni godt med en ny klut fuktet med et godkjent rengjøringsmiddel/desinfiseringsmiddel, for å tørke av alle overflater på løfteren. Bruk en ny ren eller klut så ofte som nødvendig. Kontroller at følgende elementer er rengjort:

- Håndkontroll
- Seil (se den spesifikke bruksanvisningen for seil og 7NO160884 Tilsyn og vedlikehold av Liko-seil)
- Løfter
- Løftebøyle
- Strømledning
- Vekt (hvis aktuelt)

Skadde gjenstandene skal skiftes.

Trinn 2: Desinfisering:

1. For bruk av egnet desinfiseringsmidler, se «Påføring av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet.
2. Følg produsentens instruksjoner.
3. Kontroller at alle overflatene **forblir våte med rengjørings-/desinfiseringsmiddel** i hele den **angitte kontakttiden**. Fukt overflater igjen med en ny vaskeklut etter behov og i henhold til produsentens instruksjoner.

MERK:

Hvis blekemidler brukes med et annet rengjøringsmiddel/desinfeksjonsmiddel, bruker du en ny eller ren klut bløtlagt i springvann for å fjerne eventuelle rester av desinfiseringsmiddel før og etter blekemiddelet påføres.

- ⚠ Løfteren kan ikke rengjøres med CSI eller tilsvarende.
- ⚠ Håndkontrollen må ikke rengjøres med Viraguard eller tilsvarende.
- ⚠ Kontrollboksen kan ikke rengjøres med Anioxy Spray eller tilsvarende.

Påføring av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter

Kjemikalieklasser	Aktiv ingrediens	pH	Rengjøringsmiddel/ desinfiseringsmiddel(*)	Produsent(*)	Kan ikke brukes på følgende elementer:
Kvatemær salmiakk	Didecyl-dimetyl-salmiak = 8,704 % Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiak = 8,19 %	9,0–10,0 i bruk	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™
Kvatemær salmiakk	Alkyl-dimetyl-benzyl ammoniumklorid = 13,238 % Alkyl-dimetyl-etylbenzyl ammoniumklorid = 13,238 %	9,5 i bruk	HB Quat 25L	3M	
Akselerert hydrogenperoksid	Hydrogenperoksid 0,1–1,5 % Benzylalkohol: 1–5 % Hydrogenperoksid 0,1–1,5 % Benzylalkohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Løftebånd for Golvo™ og takløftere
Fenol	Ortofenylfenol = 3,40 % Ortobenzylparaklorfenol = 3,03 %	3,1 ± 0,4 i bruk	Wex-Cide	Wexford Labs	
Blekemiddel	Natriumhypokloritt	12,2	Dispatch	Caltech	Løftebånd for Golvo™ og takløftere
Alkohol	Isopropylalkohol = 70 %	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Håndkontroller for alle løftere
Kvatemær ammonium	n-alkyldimetylammmonium, klorider = 0,105 % n-alkyldimetyl-etylbenzylammmonium, klorider = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzyl-C12-18-alkyldimetylammmonium, klorider	Benzyl-C12-18-alkyldimetylammmonium, klorider (22 %) 2-fenoksyetanol (20 %) Tridecylpolyetylenglykoleter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	Ca. 8,6 i bruk	Terralin Protect	Shülke	Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™
Organisk peroksid (type E, solid)	Magnesiummonoperoxyftalatekshydrat (50–100 %) Anionisk surfaktant (5–10 %) Ikke-ionisk surfaktant (1–5 %)	5,3 i bruk	Dismozon Pur	Bode	Løftebånd for Golvo™ og takløftere
Etanol	Hydrogenperoksid (2,5–10 %) Lauryldimetylaminoksid (0–2,5 %) Etanol (2,5–10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Kontrollboks for alle mobile løftere
Troklosennatrium	Adipinsyre 10–30 % Amorf silisiumdioksyd < 1 % Natriumtoluen sulfonat 5–10 % Troklosennatrium 10–30 %	4–6 i bruk	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Løftebånd for Golvo™ og takløftere

*) Eller tilsvarende

Tilsyn og vedlikehold

For problemfri bruk bør visse detaljer kontrolleres hver dag løfteren brukes:

- Kontroller at løfteren ikke har noen ytre skader.
- Kontroller festet til løftebøylen.
- Kontroller funksjonaliteten på avkrokningsbeskyttelsene.
- Kontroller at løftebevegelsen og understellets bredderegulering fungerer som den skal.
- Kontroller at nødsenkingen (både elektrisk og mekanisk) fungerer.
- Lad batteriene hver dag løfteren er i bruk, og kontroller deretter at laderen fungerer.

Hvis det er nødvendig, rengjør du løfteren med en fuktig klut og kontroller at hjulene er frie for smuss. Du finner detaljert informasjon om rengjøring og desinfisering av Liko-produktet i kapittelet «Rengjøring og desinfisering».

⚠ Løfteren bør ikke utsettes for rennende vann.

Service

En periodisk inspeksjon av løfteren bør utføres minst én gang i året.

⚠ Periodisk inspeksjon, reparasjon og vedlikehold skal utføres i samsvar med servicehåndboken for Liko™ og av personell som er autorisert av Hill-Rom, og originale Liko-reservedeler skal brukes.

⚠ Serviceaktiviteter skal ikke utføres med brukeren i løfteren.

Serviceavtale

Hill-Rom tilbyr muligheten til å inngå servicekontrakter for vedlikehold og regelmessig inspeksjon av Liko-produkter.

Forventet holdbarhet

Produktet har en forventet levetid på 10 år ved riktig bruk, vedlikehold og kontroller i henhold til Likos instruksjoner.

Transport og oppbevaring

Nødstopp skal være innkoblet under transport, eller når løfteren ikke skal brukes på lang tid.

Miljøet hvor løfteren transporteres og lagres, bør ha en temperatur på - 10 til 50 °C og en relativ fuktighet på 20 til 90 %.

Det atmosfæriske lufttrykket bør være 700–1060 hPa.

Produktendringer

Siden Liko-produktene er under kontinuerlig utvikling, forbeholder vi oss retten til å gjøre produktendringer uten forutgående varsel. Kontakt Hill-Rom-representanten din hvis du vil ha råd og informasjon om produktoppgraderinger.

Design and Quality by Liko in Sweden


Styringssystemet for både produksjon og utvikling av produktet er sertifisert i henhold til ISO9001 og den tilsvarende standarden for industrien for medisinsk utstyr, ISO13485. Styringssystemet er også sertifisert i henhold til miljøstandarden ISO14001.

Merknad til brukere og/eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med utstyret, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren er basert.



www.hillrom.com

 Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sverige
+ 46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom